

Société suisse des Américanistes  
Schweizerische Amerikanisten-Gesellschaft

# Bulletin

1973 No 37

## SOMMAIRE

Maurice PARANHOS da SILVA (1908-1973) par M. et G. Lobsiger-Dellenbach . . . . .	3
BERLIN-NEUBART Heinrich: Beiträge zum Verständnis der Inschriften von Naranjo . . . . .	7
della SANTA Elizabeth: Aspects folkloriques de la vie agricole à Arequipa (Pérou) . . . . .	15
NAVILLE René: Max Konanz, 1890-1970 . . . . .	25
NECKER Louis: L'ethnohistoire et le renversement de l'euro-péo-centrisme dans l'historiographie de l'Amérique latine . . . . .	27
SUSNIK Branislava: L'homme et le surnaturel (Gran Chaco) . . . . .	35
Conférences et réunions d'étude: Résumés . . . . .	49
Ouvrages reçus . . . . .	51

Motif de la couverture:

Recto: Disque d'or représentant le dieu crocodile à double langue. Coclé, Panama.

Verso: Aigle en métal plaqué d'une feuille d'or épaisse. Pendentif Chiriqui, Panama. Collection du Musée d'Ethnographie de Genève.

## Nouveaux membres

Mlle Nicole Babel – 9, rue Tabazan – 1204 Genève  
M. Maurice Charles Boss – 21, chemin des Voirons – 1213 Petit-Lancy (Genève)  
M. Gérard Donnet – Bugnon 6 – 1870 Monthey  
M. Pierre Dubois – 3, rue Soubeyran – 1203 Genève  
M. Claude Duménil – 4075, route de Neufchâtel, BP 1 – 76230 Bois-Guillaume (France)  
Mme Pierre-E. Grandchamp – 3, ch. des Crêts-de-Champel – 1206 Genève  
M. Martin Nicoulin – 18, rue d'Or – 1700 Fribourg  
Mlle Marie-Andrée Ricau – Université de Reims, 57, rue Taittinger – 51100 Reims  
M. Andrzej Zaki – Arzthaus – 9658 Wildhaus (SG)

## Comité 1973

Présidence:	M.	André Jeanneret
Vice-présidence:	MM.	Hans Dietschy Maurício Paranhos da Silva
Secrétaire générale:	Mme	Marguerite Paranhos da Silva
Trésorière:	Mlle	Marthe Dominjoud
Membres:	Mme	Marguerite Lobsiger-Dellenbach
	Mme	Ruth Kobel-Streiff
	Mlle	Isabelle Rûf
	MM.	Gerhard Baer Hans-Georg Bandi Raymond Christinger René Fuerst Jean Gabus Karl Henking Georges Lobsiger René Naville Daniel Schoepf Horace van Berchem

Siège de la Société: Musée d'Ethnographie  
65-67, boulevard Carl-Vogt  
1205 Genève (Suisse)

Cotisation annuelle: fr. s. 15.–

Compte de chèque postal: Genève 12-12099.

Les mémoires publiés dans ce bulletin n'engagent que leurs auteurs.

---

## Maurice Paranhos da Silva (1908-1973)

---

En 1942, dès son premier contact avec le Musée d'Ethnographie de Genève, Maurice Paranhos da Silva, vice-consul du Brésil, conquiert le professeur Eugène Pittard, directeur de ce musée, par sa courtoisie, sa gentillesse et son dévouement à la cause des Amérindiens. Très vite, M. Paranhos da Silva et sa femme, car on ne peut parler de l'un sans parler de l'autre tant leur collaboration était étroite, firent partie de l'équipe du Musée et s'intégrèrent à la vie intellectuelle de Genève.

Maurice Paranhos da Silva était l'illustration même de ces chercheurs de cabinet qui ont tant apporté à la science. Inlassablement, il travaillait et approfondissait les problèmes qui le passionnaient. Ses obligations de vice-consul du Brésil, puis ensuite celles d'expert en matière de travail indigène à l'O.I.T., ne l'empêchèrent jamais de poursuivre, chez lui, tard le soir, les samedis et les dimanches, ses propres recherches et de multiplier ses connaissances.

Devenu fonctionnaire de l'O.I.T., il prépara des rapports importants se référant à l'adoption par cette Institution internationale d'une convention relative à l'intégration et à la protection des tribus indigènes, tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Il continua ainsi l'œuvre de son arrière-grand-père, José Maria da Silva Paranhos, vicomte de Rio Branco, cet homme d'Etat qui gouverna le Brésil sous le règne de l'empereur Dom Pedro II et qui fit abolir l'esclavage.

De santé délicate, il ne put s'adonner à la recherche ethnographique sur le terrain et se livrer aux sports violents. Pour se reposer de ses travaux absorbants, il fit partie de l'Aéro-club – où il se fit de fidèles amis – et gagna son brevet de pilote. Il apportait à cette activité la même conscience qu'à ses études et pilotait un avion aussi sûrement qu'il conduisait sa voiture. Il trouvait là le délassément dont tout être a besoin.



Il fut un des rares fonctionnaires internationaux qui fit profiter Genève de ses connaissances et de ses expériences. Au Musée d'Ethnographie on avait de la peine à l'imaginer Brésilien ! Nous l'avions à tel point intégré que pour nous c'était un Genevois car il en prenait même l'accent !

En 1943, nous venions d'organiser une salle d'art ibéro-américain lorsqu'il donna une ravissante pièce sous la forme d'un bel éventail de plumes blanches

à manche d'ivoire sculpté ayant appartenu à l'une de ses aïeules. Parcourant les salles d'ethnographie amérindienne – qu'il connaissait sur le bout du doigt – il jugea nécessaire de faire connaître au grand public quelques-unes des pièces exposées et publia, dès 1945, des articles à leur sujet dans le *Journal des Musées*.

Soucieux de faire avancer les sciences américanistes, il fit tant et si bien que sous son impulsion fut créée en 1949 la Société suisse des Américanistes dont il fut le vice-président dès le début. Il porta donc cette Société – à laquelle il tenait beaucoup – sur les fonts baptismaux et lui consacra une grande partie de son activité. Nous aurions aimé qu'il fût là lorsque l'année prochaine on célébrera son 25<sup>e</sup> anniversaire, car c'est bien grâce à l'inlassable activité du couple Paranhos da Silva que l'on doit la prospérité de cette Institution.

Il ne se contenta pas d'écrire des articles qui ont paru principalement dans le *Journal des Musées*, dans le *Bulletin* de la Société suisse des Américanistes et dans le *Journal de Genève*, mais il prononça aussi de nombreuses conférences dans différents milieux, à la Société de Géographie de Genève et surtout à la Société suisse des Américanistes et au Musée d'Ethnographie de Genève. Presque tous ses articles et conférences ont concerné le Brésil amérindien.

Enrichir les collections amérindiennes du Musée d'Ethnographie, plus spécialement les séries brésiliennes, augmenter la documentation de la Société suisse des Américanistes, éveiller l'intérêt des fonctionnaires internationaux pour ce centre d'humanisme moderne qu'est le musée d'ethnographie, tels furent quelques-uns des buts de Maurice Paranhos da Silva. En 1950, il fit connaître un sujet rarement envisagé jusque-là, l'archéologie des terres indiennes de l'Amazonie. Grâce à lui fut projeté en 1959 le remarquable film du professeur Darcy Ribeiro sur les Indiens Urubu en voie de disparition. Il collabora aussi aux Archives internationales de musique populaire, dont le siège était alors au Musée, en traduisant en français un long rapport du professeur Mario de Andrade sur la musique du folklore brésilien. On voit, par ces quelques exemples, combien il participait aux activités du musée ayant trait à l'américanisme.

Lors d'une mission au Brésil, en avril-juin 1950, il parla tant et si bien que par son entremise le Musée de Genève reçut, du Service de Protection aux Indiens, plus d'une trentaine d'objets ethnographiques provenant de plusieurs tribus brésiliennes, collection qu'il enrichit encore par un don personnel d'objets Caraja, Masakali et Juruna.

En 1955, il reçoit le titre de Membre correspondant du Musée et Institut d'Ethnographie de Genève – titre rarement décerné – au retour d'un voyage au Brésil d'où il rapporta une collection ethnographique qu'il obtint du Musée de l'Indien pour le Musée de

Genève et une fort belle série de poupées carajas en terre cuite, les fameux Litxoko.

En 1959, il fut nommé Chargé de Mission par le Musée alors qu'il se rendait une nouvelle fois au Brésil avec sa femme. De Bahia, ils rapportèrent une série démonstrative de près de cent amulettes afro-brésiliennes du Candomblé dont ils firent don, naturellement, à la section amérindienne du Musée.

En 1960 mourait M. Oscar Dusendschon, Brésilien retiré à Genève, qui avait rassemblé au siècle dernier une importante collection d'ethnographie. M. Frédéric Dusendschon, son fils, voulait donner cette collection à M. Maurice Paranhos da Silva mais notre ami ne voulut pas accepter un tel don et le fit remettre au Musée. Grâce à lui 350 objets venaient enrichir les collections municipales, parmi lesquels apparaissent des pièces exceptionnelles. Nous nous souvenons encore de l'émerveillement du professeur Alfred Métraux devant les pièces que nous déballions sous ses yeux.

En 1963 et en 1964 nous lisons encore les noms de M. et M<sup>me</sup> Paranhos da Silva dans la liste des donateurs.

Une autre société savante de Genève, la Société de Géographie, profita de sa collaboration et le compta de 1961 à 1967 dans les rangs de son Bureau. En 1958, il fit partie d'un petit groupe d'américanistes géographes qui proposa de décerner la médaille d'or Arthur de Claparède, sa plus haute distinction, au Maréchal Rondon, lors des festivités célébrant le centenaire de cette vénérable institution savante. Cette médaille, rarement décernée, honorait non seulement le Protecteur des Indiens mais aussi le géographe et le géodésien qui révéla l'hinterland brésilien à la science en le cartographiant et en engageant des relations confiantes avec les Indiens. Maurice Paranhos da Silva avait rencontré son illustre compatriote lors d'un voyage dans son pays.

Il fut aussi membre du comité de la Société auxiliaire du Musée dont sa femme fut pendant de longues années la secrétaire.

Il laisse quelques études inachevées, dont un gros dossier sur les Olmèques et même des essais littéraires. Il possédait une importante bibliothèque dont les diapositives concernent outre l'américanisme les mondes grecs et étrusques, l'archéologie égyptienne et italienne, l'art roman. Leur étude, leur contemplation étaient pour lui un précieux délassement.

La maladie l'obligea à abandonner toutes ces activités. Retiré dans sa riche bibliothèque, souffrant parfois le martyr, il continua néanmoins à s'intéresser à sa chère archéologie brésilienne, spécialement à celle de l'île de Marajó qu'il décrivit minutieusement dans une étude «La culture marajoara (Brésil)» publiée en mai 1973 dans la revue française «Archeologia», peu de temps avant sa mort.

Il est difficile d'envisager une réunion des américanistes genevois ou une conférence du Musée d'ethnographie sans la présence de Maurice Paranhos da Silva. Il n'eut jamais l'attitude dédaigneuse du scientifique infatué. Sous une allure d'amateur désinvolte, cet homme à la santé délicate travaillait avec l'énergie d'un jeune scientifique et le sérieux d'un savant chevronné.

Son souvenir durera dans notre association. Nous pouvons l'assurer à M<sup>me</sup> Marguerite Paranhos da Silva, notre collègue et amie qui, depuis la fondation en 1949, est l'âme de la Société suisse des Américanistes.

M. et G. Lobsiger-Dellenbach

## Articles

### Dans le Journal des Musées de Genève (Musée d'Ethnographie)

- Collections brésiliennes du Musée d'Ethnographie. N° 4, 1945  
Céramiques de Marajó. N° 10, 1945  
L'industrie des plumassiers chez les Indiens du Brésil. N° 2, 1947  
Litxoko. N° 10, 1952  
Les phases culturelles de la Guyane brésilienne. N° 7, 1955  
Archéologie du delta de l'Amazonie. N° 8, 1955  
Archéologie de la Guyane britannique. N° 3, 1956  
Collections précolombiennes de Boconó (Venezuela). N° 10, 1956  
Céramiques précolombiennes d'Urumaco (Venezuela). N° 4, 1957  
Céramiques totonaques. N° 10, 1958  
Collections d'Amérique méridionale. N° 19, 1961  
A propos des céramiques funéraires mexicaines du Musée d'Ethnographie. N° 24, 1962

### Dans le «Journal de Genève»:

- Au Brésil: une civilisation étouffée par la forêt tropicale. N° 34, 1957  
L'Aleijadinho, un maître de l'art colonial brésilien. N° 88, 1957  
Maurice de Nassau, gouverneur du Brésil hollandais. N° 168, 1957  
L'énigme maya. N° 204, 1957  
L'hypogée des Volumni. N° 3, 1958  
Le maréchal Rondon, pacificateur et protecteur des Indiens. N° 18, 1958  
Jean-Maurice Rugendas, peintre du Brésil. N° 57, 1958  
Les fétiches «Konde» du Congo au Musée d'Ethnographie. N° 238, 1958  
Au Musée d'Ethnographie: Ganeça, le maître des obstacles. N° 20, 1959  
Au Musée d'Ethnographie: Le cocaïer, plante sacrée des Andes. N° 148, 1959  
Au Musée d'Ethnographie: Rites funéraires de l'ancien Mexique. N° 190, 1959  
Les azulejos du couvent de Saint-François à Bahia, N° 297, 1959  
Notre Musée d'Ethnographie: Les bronzes du Bénin. N° 124, 1960  
Pionnier de la colonisation du monde: Henri le Navigateur (1394-1460). N° 260, 1960  
Notre Musée d'Ethnographie: Le modeleur de Bahia. N° 41, 1961

### Dans le «Bulletin» de la Société suisse des Américanistes:

- L'œuvre du Service de Protection aux Indiens (Brésil). N° 2, 1951

- Essai de bibliographie sur les Indiens du Brésil. N° 2, 1951 et N° 3, 1951  
Amérindiens sylvicoles. Contribution à la recherche de méthodes d'intégration. N° 5, 1952  
Archéologie de la Guyane brésilienne. N° 9, 1955  
Fouilles archéologiques en Guyane britannique. N° 11, 1956  
Céramiques précolombiennes de Venezuela. N° 13, 1957  
Archéologie de la Guyane britannique. N° 14, 1957  
Le maréchal Rondon, pacificateur et protecteur des Indiens. N° 15, 1958  
Jean-Maurice Rugendas et le Brésil. N° 17, 1959  
L'Amérindien et la médecine moderne. N° 18, 1959  
Amulettes et talismans afro-brésiliens. N° 20, 1960  
Nova Friburgo, 1818-1968. N° 52, 1968

### Dans l'Aéro-Revue de Suisse:

- Santos-Dumont. N° 2, 1941  
A propos du «Jour de l'aviation pan-américaine». N° 7, 1941

### Dans «Vie-Art-Cité», Genève:

- Le pilote. N° 2, 1945  
Céramiques amérindiennes du Brésil. N° 4, 1945

### Dans le «Bulletin» de la Chambre de commerce suisse-brésilienne:

- Relations économiques entre la Suisse et le Brésil. N° 2/3, 1946  
Relations culturelles entre la Suisse et le Brésil. N° 4/5, 1946  
Le Brésil central. N° 6/7/8, 1947  
Manuel Bandeira, 1886-1968. N° 147, 1968  
Le bi-centenaire de la naissance de Jean-Baptiste Debret (1768-1968). N° 152, 1969

### Dans la «Gazette de Lausanne», du 5 septembre 1958:

- La Société suisse des Américanistes au Brésil  
De quelques Suisses illustres qui se sont occupés du Brésil

### Dans «Archeologia», Paris:

- La culture marajoara (Brésil). N° 58, 1973

### Opuscules:

- Synthèse de civilisation brésilienne. Genève, 1945  
Amérindiens sylvicoles. Essai de détermination des facteurs s'opposant à leur évolution et à leur intégration. Genève, 1951  
Avec R. A. Métall: Le problème de l'égalité des chances dans une société multiraciale: le cas du Brésil. (Revue internationale du Travail, N° 5, 1966.)

## Conférences

### **Au Musée d'Ethnographie - Société suisse des Américanistes:**

- Les Indiens du Brésil. 18 mars 1944  
Les mythes et légendes des Indiens du Brésil. 25 janvier 1950  
L'œuvre du Service de Protection aux Indiens (Brésil). 17 janvier 1951  
La religion maya. 13 février 1952  
Problèmes indiens. Acculturation (Amérindiens sylvicoles). 10 décembre 1952  
Les religions africaines au Brésil. 14 février 1953  
Les dernières découvertes archéologiques en Guyane brésilienne. 17 février 1955  
Les phases culturelles du delta de l'Amazone. 10 mars 1955  
Vues nouvelles sur certaines cultures précolombiennes d'Amérique du Sud. 1<sup>er</sup> novembre 1955  
Rites funéraires des Indiens Borôro (Brésil). 26 novembre 1955  
Le maréchal Rondon, protecteur et pacificateur des Indiens. 4 mai 1957  
Haïti – Présentation de quelques objets concernant le vodou. 2 avril 1958  
Bonampak, «les Murailles peintes» (Mexique). 4 avril 1959  
La vie quotidienne chez les Kaápor (Urubú). 5 décembre 1959

Rites funéraires et croyances des Aztèques en l'au-delà. 2 février 1962

Art maya. 6 mars 1965.

### **A la Société de Géographie de Genève:**

- Synthèse de civilisation brésilienne. 24 novembre 1944  
La France Antarctique: Un essai de colonisation française au Brésil en 1555. 9 avril 1955.

### **A l'Université de Genève (Ecole d'interprètes):**

La découverte du Brésil. 23 mai 1945.

### **A la Société de Sociologie de Genève:**

Les Amérindiens dans la communauté brésilienne. 31 janvier 1947.

### **A l'Institut suisse de Recherches et de Relations internationales (Université de Zurich), 15 janvier 1946:**

Perspectives de coopération économique et culturelle entre le Brésil et la Suisse.

### **Au Cercle fribourgeois de Genève:**

Nova Friburgo. 30 mai 1969.